

---

# Westfalia®



## Originalanleitung

### LED-Arbeitsscheinwerfer 48 W

Artikel Nr. 91 94 13



## Original Instructions

### LED Worklight 48 W

Article No. 91 94 13

CE

---

---

 **Sehr geehrte Damen und Herren**

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.



**Dear Customers**

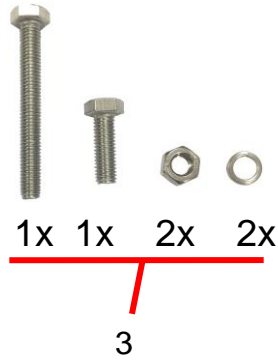
Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the device appropriately and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.



# Übersicht | Overview





## Übersicht | Overview



<b>1</b>	LEDs	LED
<b>2</b>	Bügel	Bracket
<b>3</b>	Montagematerial	Mounting Material
<b>4</b>	Anschlusskabel	Power Cable



## Sicherheitshinweise



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:**

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Ein nicht sachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen den LED-Strahler nicht bedienen.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern. Es ist kein Spielzeug.
- Tauchen Sie keine Teile des LED-Strahlers in Flüssigkeiten irgendwelcher Art ein.
- Der Betrieb des LED-Strahlers im Straßenverkehr ist nicht zugelassen.
- Arbeiten an elektrischen Systemen in Fahrzeugen dürfen nur durch ausgebildetes Fach-



## Sicherheitshinweise

personal ausgeführt werden. Für die Installation des Strahlers beachten Sie bitte alle Sicherheitsvorschriften und lokale Bestimmungen.

- Wenn Sie zur Montage des LED-Strahlers Löcher in die Fahrzeugstruktur bohren, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche am Fahrzeug nicht beschädigt wird (z. B. Korrosion). Achten Sie beim Bohren darauf, dass Sie keine Kabel oder tragende Teile anbohren.
- Führen Sie das Anschlusskabel nicht über scharfe Ecken und Kanten oder heiße Oberflächen. Verwenden Sie ggf. Kabeldurchführungen.
- Ziehen Sie nach Einstellarbeiten alle Arretierungen wieder fest an und achten Sie regelmäßig auf einen ausreichend festen Sitz des Strahlers.
- Setzen Sie den LED-Strahler nicht Öl, Staub/Schmutz, hohen Temperaturen, hoher Vibration oder mechanischer Belastung aus.
- Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und muss von einer Fachkraft repariert werden.



## Sicherheitshinweise

- Zur Vermeidung von Brand- oder Personenschäden, darf der Strahler nur mit der vorhandenen Schutzabdeckung betrieben werden. Eine gebrochene Scheibe bitte umgehend ersetzen.
- Das Leuchtmittel kann nicht ersetzt werden.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Umbau- oder Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unseren Kundenservice.
- Richten Sie den Lichtstrahl nicht direkt gegen die Augen von Menschen oder Tieren.
- Es dürfen keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls verwendet werden.



## Benutzung

### Montage und Anschluss

Achtung: Arbeiten an elektrischen Systemen in Fahrzeugen dürfen nur durch geeignetes Fachpersonal ausgeführt werden. Für die Installation des Strahlers beachten Sie bitte alle Sicherheitsvorschriften.

Zur Montage des LED-Strahlers an die Fahrzeugstruktur benutzen Sie das beigefügte Montagematerial (3) und den Bügel (2) oder andere für den Untergrund geeignete Bolzen oder Schrauben.

Im Straßenverkehr schalten Sie den LED-Strahler immer aus!

1. Verbinden Sie das **schwarze** Anschlusskabel mit dem **Minuspol** der Batterie oder mit einer nicht lackierten Fläche der Karosserie.
2. Verbinden Sie danach das **rote** Anschlusskabel mit dem **Pluspol** der Batterie.

### Hinweise

- Verwenden Sie zusätzlich einen EIN/AUS-Schalter (z. B. einen Wippschalter), um den LED-Strahler nur einzuschalten, wenn das Licht benötigt wird. Der verwendete Schalter muss mindestens eine Strombelastbarkeit von 12 A  $\overline{=}$  haben.
- Vermeiden Sie es den LED-Strahler unnötig zu betreiben, da dies die Lebensdauer der LEDs verringert.





## Benutzung

### Wartung und Reinigung

- Reinigen Sie den LED-Strahler regelmäßig, um die volle Leuchtkraft zu erhalten.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine aggressiven Reiniger sondern nur ein trockenes oder leicht befeuchtetes Tuch.



## Technische Daten

<b>Typ</b>	5JG-W161-F
<b>Nennspannung</b>	9 – 32 V $\overline{\text{---}}$
<b>Leistung</b>	48 W
<b>Schutzart</b>	IP 67
<b>Anschlusskabellänge</b>	26 cm
<b>Abmessungen</b>	110 x 72 x 110 mm
<b>Gewicht ca.</b>	0,7 kg
<b>LEDs (Stück)</b>	16
<b>LED Farbe</b>	Weiß
<b>Leuchtintensität</b>	3071 Lumen
<b>Abstrahlwinkel</b>	60°
<b>Arbeitstemperatur</b>	-40° C – +50° C



## Safety Notes



**Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- This manual belongs to the product. It contains important notes on operating the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Improper use may result in personal injury and property damage. Persons unfamiliar with the manual should not operate the LED floodlight.
- Dispose of the packaging materials; the plastic bags may become a deadly toy for children.
- Keep the unit out of the reach of children. It is not a toy.
- Do not immerse any components of the LED floodlight in liquids of any kind.
- The operation of the LED work light in road traffic is not permitted.
- Only qualified personnel are allowed to work on electrical systems in vehicles. For installing the LED work light observe the regulations and safety instructions.
- If you have to drill holes into the vehicle structure for mounting the LED work light, make sure not to damage the surface of the vehicle (e.g. corrosion). Make sure not to damage cables or supporting parts.



## Safety Notes

- Do not lead the power cord around sharp corners or over hot surfaces. Use cable glands if necessary.
- Tighten all screws after adjustment and frequently inspect the unit to make sure that it is securely attached.
- Do not expose the LED work light to oil, grease, dust/dirt, extreme temperatures, strong vibrations and mechanical stress.
- Do not continue to use the unit if the unit is damaged. Repair work must be done by a qualified service technician.
- To avoid danger of fire and personal injuries, operate the work light only with the protective cover in place and replace a broken cover immediately.
- The LED cannot be replaced.
- Do not disassemble the unit or attempt to modify or repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you. In case of questions or problems, turn to our customer service.
- Do not direct the light beam towards people or animals.
- Do not use devices which can strongly focus light for viewing the light beam.



## Operation

### Mounting and Connection

Attention: Only qualified personnel are allowed to work on electrical systems in vehicles. For installing the LED work light observe the regulations and safety instructions.

For mounting the LED work light on the vehicle, use the included mounting material (3) and the bracket (2) or other bolts or screws that are suitable for the ground.

In road transport always switch off the LED work light!

1. Connect the **black** cable with the **minus** pole of the battery or with a non-painted surface of the chassis.
2. Finally connect the **red** cable to the **plus** pole of the battery.

Hints:

- Operate the LED work light with an ON/OFF switch (e. g. a toggle switch) in order to switch on the light only when it is needed. When using a switch, make sure the switch is equipped with a current load rating of at least 12 A  $\overline{=}$  .
- Do not operate the work light unnecessarily as this will shorten the life span of the LED.

### Maintenance and Cleaning

- Clean the LED work light frequently to maintain full brightness.
- Do not clean the unit with aggressive detergents but rather use a dry or lightly moistened cloth to clean the unit.



## Technical Data

<b>Type</b>	5JG-W161-F
<b>Nominal Power</b>	9 – 32 V $\overline{=}$
<b>Output</b>	48 W
<b>Degree of Protection</b>	IP 67
<b>Power Cable Length</b>	26 cm
<b>Dimensions</b>	110 x 72 x 110 mm
<b>Weight approx.</b>	0.7 kg
<b>LED (Pieces)</b>	16
<b>LED Colour</b>	White
<b>Light Intensity</b>	3071 Lumen
<b>Radiation Angle</b>	60°
<b>Operating Temp.</b>	-40° C – +50° C



## Consignes de sécurité



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:**

- Ces instructions concernent ce produit. Il contient l'installation et de manutention importants. S'il vous plaît inclure manuel d'instructions du produit, si vous le transmettre à d'autres!
- Une utilisation non conforme peut présenter des risques pour les personnes et les objets. Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce luminaire.
- Laissez les matériaux d'emballage qui traînent négligemment. Les sacs en plastique, etc. peuvent être un jouet dangereux pour les enfants.
- Conserver le produit loin des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Ne plongez aucune partie du projecteur LED dans des liquides de quelque nature que ce soit.
- L'utilisation du projecteur à LED dans le trafic n'est pas autorisée.



## Consignes de sécurité

- Les travaux sur les systèmes électriques dans les véhicules ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Pour l'installation du projecteur, respectez toutes les consignes de sécurité et les réglementations locales.
- Si vous percez des trous dans la structure du véhicule pour installer le projecteur à LED, assurez-vous que la surface du véhicule n'est pas endommagée (par exemple, corrosion). Lors du perçage, veillez à ne pas percer de câbles ou de pièces porteuses.
- Ne faites pas passer le câble de connexion sur des coins et des arêtes vives ou des surfaces chaudes. Si nécessaire, utilisez des passages de câbles.
- Après les ajustements, resserrez tous les verrous et assurez-vous que le projecteur est correctement installé.
- N'exposez pas l'émetteur à LED à l'huile, à la poussière / à la saleté, à des températures élevées, à des vibrations élevées ou à des contraintes mécaniques.





## Consignes de sécurité

- Quand les dommages à l'appareil, l'appareil ne peut plus être utilisé et doit être réparé par un électricien qualifié.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou de blessure, le radiateur ne doit être utilisé qu'avec le capot de protection existant. Veuillez remplacer immédiatement un disque cassé.
- L'ampoule du luminaire ne peut pas être changée.
- Démonter l'appareil et vous n'avez pas la reconstruction ou tentatives de réparation. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable par vous ou réparés. Si vous avez des questions ou des problèmes, contactez notre service à la clientèle.
- Ne pas diriger l'appareil n'est pas directement contre les yeux des humains ou des animaux.
- Il ne doit pas être utilisée visuellement très collimation des instruments pour l'observation du faisceau lumineux.



## Informazioni sulla sicurezza



**Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:**

- Queste istruzioni si riferiscono a questo prodotto. Che contiene importanti e maneggevolezza. Si prega di includere manuale di istruzioni del prodotto se lo dia mai ad altri!
- L'utilizzo inappropriato potrebbe causare danni a persone e oggetti. Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo di questo proiettore.
- Lasciate materiale da imballaggio in giro con noncuranza. Sacchetti di plastica, ecc. può essere un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Non è un giocattolo.
- Non immergere alcuna parte del faretto LED in liquidi di alcun tipo.
- Il funzionamento del faretto LED nel traffico non è consentito.
- I lavori sugli impianti elettrici dei veicoli devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato addestrato. Per



## Informazioni sulla sicurezza

l'installazione del proiettore, osservare tutte le norme di sicurezza e le normative locali.

- Se si eseguono fori nella struttura del veicolo per installare il faretto LED, assicurarsi che la superficie del veicolo non sia danneggiata (ad es. Corrosione). Durante la foratura, assicurarsi di non perforare cavi o parti portanti.
- Non far passare il cavo di connessione su spigoli vivi e bordi o superfici calde. Se necessario, utilizzare passanti per cavi.
- Dopo le regolazioni, serrare nuovamente tutte le serrature e accertarsi che il proiettore sia posizionato correttamente.
- Per evitare incendi o lesioni personali, il radiatore può essere utilizzato solo con il coperchio protettivo esistente. Si prega di sostituire immediatamente un disco rotto.
- Non esporre il dispositivo LED a olio, polvere/sporco, alte temperature, alte vibrazioni o sollecitazioni meccaniche.
- Quando il danno al dispositivo, il dispositivo non può più essere utilizzato e deve essere riparato da un tecnico qualificato.



## **Informazioni sulla sicurezza**

- Per evitare incendi o lesioni personali, il radiatore può essere utilizzato solo con il coperchio protettivo esistente. Si prega di sostituire immediatamente un disco rotto.
- Il dispositivo d'illuminazione non può essere sostituito.
- Smontare l'unità e non tentativi di ricostruzione o di riparazione. Il dispositivo non contiene parti sostituibili dall'utente o da riparare. Se avete domande o problemi, contattare il nostro servizio clienti.
- Non dirigere il fascio di luce non è direttamente contro gli occhi di esseri umani o animali.
- Non deve essere utilizzato visivamente molto collimazione strumenti per osservare il fascio di luce.



# EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

**LED-Arbeitsscheinwerfer, 48 W – 5JG-W161-F**  
*LED Worklight, 45 W – 5JG-W161-F*  
**Artikel Nr. 91 94 13**  
*Article No. 91 94 13*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.  
*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.*

**2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**  
*2011/65/EU Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

**2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**  
*2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)*  
EN 55015:2013+A1,  
EN 61547:2009

Die Einhaltung der technischen Vorschriften für Kraftfahrzeuge bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität nach UN/ECE-Regelung R10 Revision 5 wird mit der Typgenehmigung Nummer **E9-10R 05/01\*16448\*00** sichergestellt.

*Compliance with the technical regulations for motor vehicles concerning the electromagnetic compatibility according to UN/ECE Regulation R10 Revision 5 is ensured by the Type Approval Number **E9-10R 05/01\*16448\*00**.*

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.

*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.*

Hagen, den 16. November 2018  
*Hagen, 16<sup>th</sup> of November, 2018*

Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



## Kundenbetreuung | Customer Services



### Deutschland

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen  
Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)



### Österreich

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ  
Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

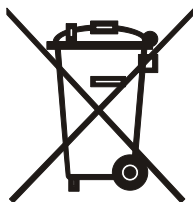


### Schweiz

Westfalia  
Utzenstorfstraße 39  
CH-3425 Koppigen  
Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)



## Entsorgung | Disposal



### Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

### Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.